DODATOK č. 2
AMENDMENT No. 2

NÁJOMNEJ ZMLUVY A ZMLUVY O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB
RENTAL AND SERVICE CONTRACT

Čl. 1. Strany Zmluvy
Art 1. Parties to the Contract

Číslo pôvodnej zmluvy *Original Contract No.*	RC230002SK		
Zmluvné strany / *Contractual parties*			
Poskytovateľ *Provider*			
Firma *Business name*	SHARP Business Systems Slovakia, s.r.o.	IČO *Id. No.*	48093891
Sídlo *Address*	Galvaniho 6, 821 04 Bratislava	DIČ *Tax No.*	2120041627
Zápis v obchodnom registri (mesto súdu a číslo spisovej značky) *Registration in commercial register (city of the court's location and file no.)*		Mestský súd Bratislava III, oddiel Sro, vložka 103028/B	
Klient *Client*			
Firma *Business name*	Obec Malý Lapáš	IČO *Id. No.*	00611174
Sídlo *Address*	Hlavná ulica 87/4, Malý Lapáš, 95104	DIČ *Tax No.*	2021269668
Zápis v obchodnom registri (mesto súdu a číslo spisovej značky) *Registration in commercial register (city of the court's location and file no.)*		0	

Čl. 2. Zmeny Zmluvy
Art. 2. Changes to the Contract

1. Poskytovateľ a Klient uzavreli Zmluvu o nájmu a poskytovaní služieb (Zmluva). Termíny použité v tomto dodatku s veľkými písmenami majú význam stanovený týmito termínmi v Zmluve.
   Provider and Client entered on (doplnit datum) into the Rental and Service Contract (Contract). The terms with capital letters have the meaning ascribed to such terms in the Agreement.

2. Ku dňu 1.2.2025 sa Zmluva mení následne:
   Effective as of the date 1st of February, the Contract shall be amended as follows:

Poplatky / *Fees*		
Paušálne mesačné Nájomné (EUR bez DPH) *Fixed monthly Rent (EUR net of VAT)*	66.82	
Paušálne mesačné Nájommné vrátane DPH ku dňu uzatvorenia Dodatku (pre účel aktuálnej mesačnej platby) *Fixed monthly Rent including the VAT as of the date of this agreement (for the purpose of the current monthly payments)*	82.19	
Sadzba za každú kópiu/výtlačok A4 nad počet obsiahnutý v Paušálnom mesačnom Nájomnom (EUR bez DPH) Fixed monthly Rent including the VAT as of the date of this Amendment (for the purpose of the current monthly payments)	A4 čiernobiela *A4 mono*	0.0082
	A4 farba *A4 colour*	0.0411

Čl. 3. Záverečné ustanovenia
Art. 3. Final Provisions

1. Ustanovenia Zmluvy neuvedené v Čl. 2 tohoto dodatku nie sú týmto dodatkom dotknuté a zostávajú nezmenené.
   The provisions of the Contract not mentioned in Art 2 of this amendment are unaffected by this amendment and remains unchanged.

2. Ustanovenia Čl. 9 Zmluvy sa uplatnia na vzťahy založené týmto dodatkom.
   The provisions of Art. 9 of the Contract shall apply on the relations arising under this amendment.

[redacted]

Za Poskytovateľa
Provider's signature

Za Klienta
Client's signature

Sh[redacted]
821 04 Bratislava
IČO: 48 093 891
IČ DPH: SK2120041627
tel.: 02/3211 8552

Dátum, miesto
Date, Place

15.01.2025 BRATISLAVA

Dátum, miesto
Date, Place